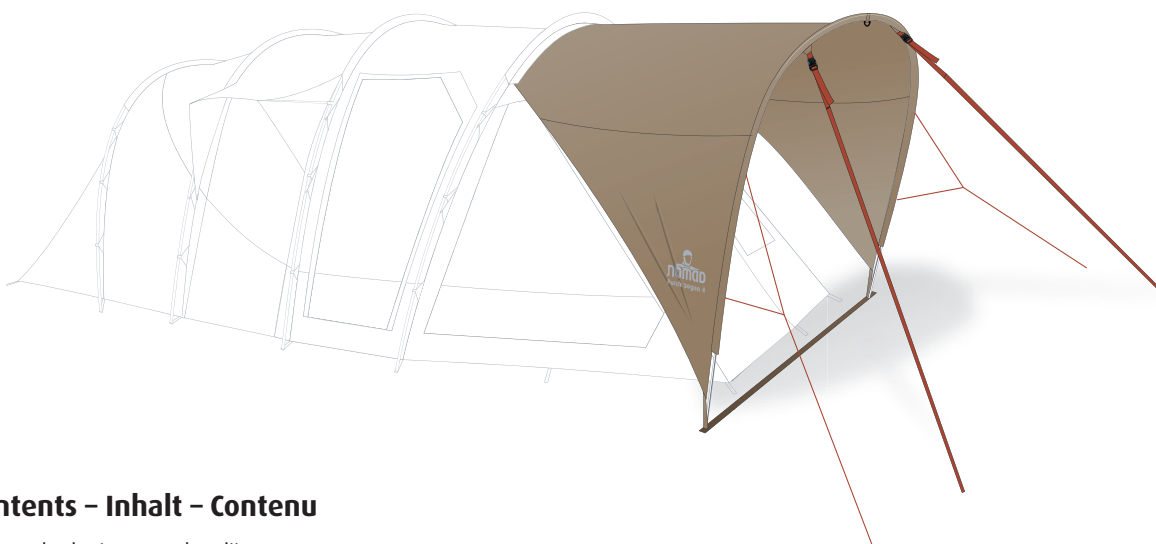


# PORCH DOGON 4 AIR

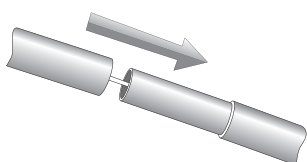


## Inhoud Contents – Inhalt – Contenu

- NL** 1 porch – 1 stok – haringen – scheerlijnen  
**EN** 1 Porch – 1 Pole – Pegs – Guy lines  
**DE** 1 Porch – 1 Stange – Heringe – Spannschnüre  
**FR** 1 Porch – 1 Tige – Sardines – Cordelettes

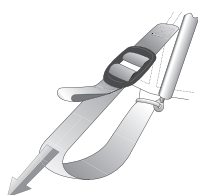
## Opzetinstructie Putting the Porch up – Der Aufbau der Porch – Montage du Porch

1



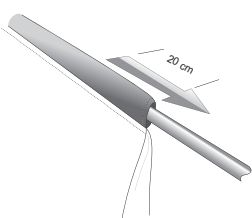
- NL** Schuif de stok in elkaar.  
**Let op:** Zorg ervoor dat het smalle deel volledig in het andere deel verdwijnt.  
**EN** Fit the pole together.  
**Attention:** make sure that the narrow section of the pole is completely inserted into the other section.  
**DE** Schieben Sie die Stange ineinander.  
**Achtung:** Der schmale Teil muss vollständig in den anderen Teil geschoben werden.  
**FR** Insérez les tiges l' une dans l'autre.  
**Attention:** veillez à ce que la partie étroite disparaisse entièrement dans l'autre partie.

2



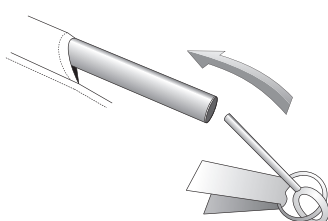
- NL** Bij elk ring en pin systeem (het bevestigingspunt voor de tentstokken) zit een stelband. Maak deze zo ver mogelijk los.  
**EN** Each ring-and-pin system (the attachment point for the tent poles) has an adjustment strap. Loosen these straps as much as possible.  
**DE** An jedem Ring- und Stiftsystem (dem Befestigungspunkt für die Zeltstangen) befindet sich ein Verstellband. Dieses ist so weit wie möglich zu lockern.  
**FR** Chaque système « ring & pin » (le point de fixation des tiges) est doté de bretelles. Détendez-les au maximum.

3



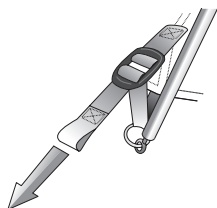
- NL** Steek de stok 20 cm in de stoksleuf en trek deze vervolgens over de stok. Trek telkens aan het begin van de stok.  
**EN** Insert the pole 20cm in the pole sleeve and then pull the sleeve over the pole. Always pull from the top of the pole.  
**DE** Stecken Sie die Stange 20 cm in den Stangenschlitz und ziehen Sie diesen dann über die Stange. Ziehen Sie immer am Stangenanfang.  
**FR** Insérez la tige sur 20 cm dans la fente, puis recouvrez-en la tige. Tirez toujours au début de la tige.

4



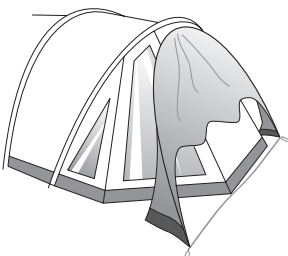
- NL** Pak de stok en schuif hem in de pin aan de ene kant van de Porch. Buig vervolgens de stok zodat de pin aan de andere zijde in de stok gestoken kan worden. Let op dat de banden niet gedraaid zitten.  
**EN** Take the pole and slide it into the pin on one side of the Porch and bend the pole so that it can be inserted into the pin on the other side. Make sure the straps are not twisted.  
**DE** Schieben Sie die Stange in den Stift an der einen Seite des Porch. Biegen Sie die Stange dann so stark, dass der Stift an der anderen Seite in die Stange gesteckt werden kann. Achten Sie darauf, dass sich die Bänder nicht verdrehen.  
**FR** Prenez la tige et insérez-la dans la goupille d'un côté de la Porch. Pliez ensuite la tige pour y insérer la goupille de l'autre côté. Attention à ce que les bretelles ne soient pas tordues.

5



- NL** Trek, als alle stokken in de pinnen zitten, de stelbanden aan.  
**EN** When all the poles are in the pins, tighten the adjustment straps.  
**DE** Ziehen Sie, wenn alle Stangen in den Stiften stecken, die Verstellbänder an.  
**FR** Lorsque toutes les tiges sont logées dans les goupilles, tendez les bretelles.

6



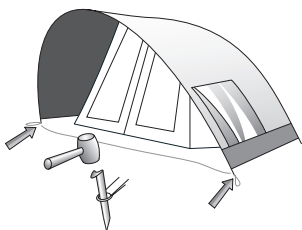
- NL** Zet de Porch tegen de ingang van de tent.  
**EN** Place the Porch against the entrance to the tent.  
**DE** Stellen Sie das Porch gegen den Zelteingang.  
**FR** Placez la Porch contre l'entrée de la tente.

7



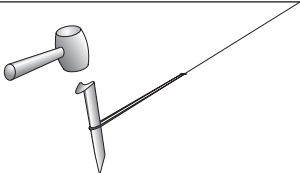
- NL** Rits de Porch voorzichtig aan de tent vast.  
**EN** Zip the Porch carefully to the tent.  
**DE** Befestigen Sie das Porch vorsichtig mit dem Reißverschluss am Zelt.  
**FR** Fixez soigneusement la Porch à la tente avec la fermeture éclair.

8



- NL** Schuif de Porch in een rechte lijn naar voren en zet hem vast met haringen bij de stok.  
**EN** Extend the porch at the front making sure it is in a straight line and peg it down at the pole.  
**DE** Schieben Sie das Porch gerade nach vorn und befestigen Sie es mit den Heringen bei der Stange.  
**FR** Glissez la Porch en ligne droite en avant et fixez-le à la tige avec des sardines.

9



- NL** Zet de scheerlijnen, zo ver mogelijk van de Porch, vast aan de grond.  
**EN** Peg the guy lines into the ground as far away from the Porch as possible.  
**DE** Befestigen Sie die Spannschnüre so weit wie möglich vom Porch entfernt im Boden.  
**FR** Fixez les cordelettes au sol le plus loin possible de la Porch.

## Afbreekinstructie Taking the Porch down – Der Abbau der Porch – Pliage du Porch

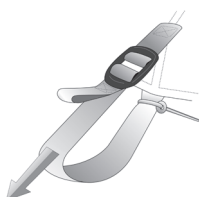
1

- NL** Maak de scheerlijnen los en trek alle haringen uit de grond.  
**EN** Loosen the guy lines and pull the pegs out of the ground.  
**DE** Lösen Sie die Spannschnüre und ziehen Sie alle Heringe aus dem Boden.  
**FR** Détachez les cordelettes et retirez toutes les sardines du sol.

2

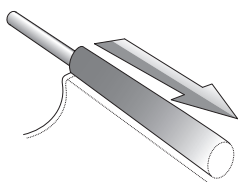
- NL** Ga onder de Porch staan en rits hem voorzichtig van de tent. Leg de Porch daarna op de grond.  
**EN** Stand under the porch and carefully unzip it from the tent. Then lay the Porch on the ground.  
**DE** Stellen Sie sich unter das Porch und befestigen Sie es vorsichtig mit den Reißverschlüssen am Zelt. Legen Sie das Porch danach auf den Boden.  
**FR** Placez-vous sous la Porch et retirez-le soigneusement de la tente en défaisant la fermeture éclair. Posez la Porch sur le sol.

3



- NL** Maak de stelband bij elk ring en pin systeem zo ver mogelijk los en haal de pinnen uit de stokken.  
**EN** Loosen the adjustable straps of each ring-and-pin system as much as possible and remove the pins from the poles.  
**DE** Lockern Sie das Verstellband bei jedem Ring- und Stiftsystem so weit wie möglich und nehmen Sie die Stifte aus den Stangen heraus.  
**FR** Détendez autant que possible les bretelles à chaque système « ring & pin » et retirez les goupilles des tiges.

4



- NL** Duw de stok uit de stoksleuf.  
**Let op:** trek niet, want dan gaat de stok uit elkaar.  
**EN** Push the pole out of the pole sleeve.  
**Attention:** do not pull them, otherwise the pole sections will come apart.  
**DE** Schieben Sie die Stange aus dem Stangenschlitz heraus.  
**Achtung:** nicht ziehen, da die Stange sonst auseinandergeht.  
**FR** Poussez pour retirer la tige de la fente.  
**Attention:** ne tirez pas pour éviter que la tige ne se désassemble.

5

- NL** Verwijder zo veel mogelijk zand en vuil van de tent, stokken en haringen.  
**EN** Remove as much sand and dirt as possible from the tent, the poles and the pegs.  
**DE** Entfernen Sie möglichst viel Sand und Schmutz vom Zelt, von den Stangen und den Heringen.  
**FR** Éliminez autant que possible le sable et la saleté de la tente, des tiges et des sardines.

6

- NL** Rol de Porch op en berg hem droog op in het foudraal.  
**Let op:** Indien de Porch nat is bij het afbreken, haal hem binnen 24 uur uit het foudraal.  
**EN** Roll up the Porch and be sure it is dry before stowing it away in the bag.  
**Attention:** if the Porch is wet when taking it down, remove it from the bag within 24 hours.  
**DE** Rollen Sie das Porch auf und stecken sie es im trockenen Zustand in den Beutel.  
**Achtung:** Wenn das Porch beim Abbauen nass ist, muss es innerhalb von 24 Stunden aus dem Beutel herausgenommen werden.  
**FR** Enroulez la Porch et rangez-la sèche dans la housse.  
**Attention:** si la Porch est humide au pliage, ressortez-la de la housse dans les 24 heures.

### Let op! Attention, please! – Achtung! – Attention!

- NL** • Gebruik geen deodorant, haarspray, e.d. in de tent. Deze gassen tasten de waterdichtheid aan.  
 • Dit is een niet gecoate Porch; bij een plotselinge of harde regenbui kan (tijdelijke) doorneveling optreden. Dit is inherent aan het materiaal.  
**EN** • Do not use any deodorants, hair sprays, etc. inside the tent. Their gas corrode the water repellence.  
 • This is a non-coated Porch; (temporary) condensation may occur in case of sudden or fierce showers of rain. This is inherent to the material.  
**DE** • Verwenden Sie im Zelt kein Deodorant, Haarspray oder ähnliches. Diese Gase beeinträchtigen die Wasserdichte.  
 • Dieses ist ein nichtbeschichtetes Porch. Bei einem plötzlichen oder heftigen Regenschauer kann (vorübergehend) Feuchtigkeit durch das Material hindurchsickern. Das ist eine der Eigenschaften des Materials.  
**FR** • Do not use any deodorants, hair sprays, etc. inside the tent. Their gas corrode the water repellence.  
 • This is a non-coated Porch; (temporary) condensation may occur in case of sudden or fierce showers of rain. This is inherent to the material.

### Onderhoud Maintenance – Pflege – Entretien

- NL** • In het algemeen behoeft de Porch geen extra nadendichter, maar om absolute zekerheid te verkrijgen, kunnen de doorgaans kwetsbaardere punten waar de lussen gestikt zijn met nadendichter behandeld worden. Breng de nadendichter altijd aan de binnenzijde van de buitentent aan.  
 • Wanneer in gebruik, maak uw Porch minimaal eens per twee weken schoon.  
 • Om uw doek Porch schoon te maken, veeg rustig met een zachte borstel of lap met lauw water. Gebruik geen schoonmaakmiddelen; deze tasten de waterafstotende laag van het doek aan.  
 • Een natte Porch moet nooit langer dan 24 uur in de draagtas blijven, dit werkt schimmelvorming in de hand.  
 • Voorkom harsvlekken (bomen) op het doek, deze zijn niet te verwijderen. Vogel uitwerpselen moeten direct verwijderd worden met lauw water en een zachte doek.  
 • Zet uw Porch niet onnodig langdurige perioden in de volle zon. De UV-straling zal de eventuele coating en de kleur van het tentdoek aantasten, wat de levensduur van het materiaal zal verkorten.  
 • Wanneer u de Porch gebruikt zal er op uw tent kleurverschil ontstaan tussen de delen die worden afgedekt door de Porch en de delen die niet worden afgedekt. Dat het tentdoek verkleurt is inherent aan het materiaal.  
**EN** • In general the Porch will not need additional seam sealing but to be absolutely sure, the points where the loops are stitched on can be tipped with seam sealer. Always apply seam seal on the inside of the outer fly.  
 • When in use, clean your Porch at least once every two weeks.  
 • To clean your Porch, rub softly with a soft brush or cloth and lukewarm water. Do not use any detergents; these will corrode the water repellence of the tent cloth.  
 • A wet Porch should never remain packed for longer than 24 hours otherwise the cloth could start to decay.  
 • Prevent getting resin (from trees) on the tent fabric, as this cannot be cleaned. Bird excrements should be removed as soon as possible with lukewarm water and a soft cloth.  
 • Do not pitch your Porch for lengthy periods in full sunshine if this can be prevented. The UV rays will damage the coating (if applicable) and colour of the tent cloth, which will shorten the life of the material.  
 • When you use the Porch, a colour difference will inevitably develop between those parts of the tent that are covered by the Porch and those that aren't. This is inherent because of the material.  
**DE** • Im Allgemeinen benötigt das Porch keine zusätzlichen Nahtdichter, aber zur Sicherheit können die stärker strapazierten Punkte, wo die Schlitzte gesteppt sind, mit Nahtdichter behandelt werden. Dieser Nahtdichter sollte immer an der Innenseite des Außenzeltes angebracht werden.  
 • Reinigen Sie das Porch bei Gebrauch mindestens alle zwei Wochen.  
 • Zur Reinigung des Porch können Sie ruhig eine weiche Bürste oder einen Lappen mit lauwarmem Wasser verwenden. Verwenden Sie bitte keine Reinigungsmittel, da diese die wasserabstoßende Zeltschicht angreifen können.  
 • Ein nasses Porch sollte nie länger als 24 Stunden in der Tragetasche bleiben, da sich sonst Schimmel bildet.  
 • Vermeiden Sie Harzflecken (von Bäumen) auf dem Zelttuch, da diese sich nicht mehr entfernen lassen. Vogelkot muss sofort mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch entfernt werden.  
 • Setzen Sie das Porch nicht unnötigerweise für längere Zeit der prallen Sonne aus. Die UV-Strahlung greift die gegebenenfalls vorhandene Beschichtung und die Farbe der Zeltplane an, was die Haltbarkeit des Material beeinträchtigen kann.  
 • Bei Benutzung des Porch können Farbunterschiede zwischen den Teilen entstehen, die durch das Porch abgedeckt werden, und denen, die nicht abgedeckt werden. Dieses Verfärben der Zeltbahn gehört zu den Eigenschaften dieser.

- En général, les joints et coutures de la Porch sont suffisamment étanches, mais pour une sécurité absolue, vous pouvez traiter les points les plus sensibles tels que les points de couture des boucles, avec un produit d'imperméabilisation. Appliquez toujours ce produit à l'intérieur du double toit.
- Lors que vous utilisez votre Porch, nettoyez-la au moins une fois tous les quinze jours.
- Pour nettoyer votre Porch, passez calmement une brosse douce ou un chiffon mouillés à l'eau tiède. N'utilisez aucun produit de nettoyage, ceux-ci endommagent la couche imperméable de la toile.
- Une Porch mouillée ou humide ne doit pas rester plus de 24 heures dans son sac, sinon elle risque de moisir.
- Evitez les taches de résine (arbres) sur la toile qui ne s'enlèvent pas. Les excréments d'oiseaux doivent être aussitôt nettoyés à l'aide d'un chiffon doux à l'eau tiède.
- N'exposez jamais votre Porch en plein soleil pour des périodes plus longues. Les rayons UV risquent d'endommager la couche protectrice éventuelle ainsi que la couleur de la toile de tente, ce qui réduira la durée de vie du matériau.
- Après utilisation de la Porch, il se peut qu'il y ait des différences de couleur entre les parties de tente recouvertes par la Porch et celles non recouvertes. La décoloration de la toile de tente est un problème inhérent au matériau.

## Tips Tips - Tipps - Conseils

- Zet de Porch ten alle tijde goed vast met scheerlijnen.
- De geleverde haringen zijn geschikt voor een grasondergrond. Indien u uw Porch op een andere ondergrond wilt opzetten, adviseren wij u haringen te gebruiken die specifiek voor de betreffende ondergrond gemaakt zijn.
- Het is belangrijk de Porch eerst thuis een keer op te zetten, voordat u werkelijk op pad gaat. U kunt op deze wijze bekend raken met de Porch en controleren of hij compleet is.
- Always secure the Porch well with guy lines.
- The pegs supplied are suitable for grass. If you plan to pitch your Porch on any other ground, we advise you to use pegs intended specifically for that particular ground.
- Before you actually start out on your journey it's important to erect the Porch at least once at home, to get acquainted with the Porch and to check that it is complete.
- Befestigen Sie das Porch immer gut mit den Spannschnüren.
- Die gelieferten Heringe eignen sich für Rasenböden. Falls Sie Ihr Porch auf einem anderen Boden aufstellen möchten, empfehlen wir Ihnen, Heringe zu verwenden, die speziell für den entsprechenden Boden angefertigt wurden.
- Es ist wichtig, das Porch ein erstes Mal zu Hause aufzubauen, bevor Sie auf Reisen gehen. Sie können sich auf diese Weise bereits mit dem Porch vertraut machen und überprüfen, ob es vollständig ist.
- Fixez solidement la Porch toujours au moyen des cordelettes.
- Les sardines fournies sont conçues pour un sol herbeux. Si vous montez votre Porch sur un autre type de sol, nous vous conseillons d'utiliser des sardines conçues spécifiquement pour celui-ci.
- Il vaut mieux s'exercer à monter la Porch chez soi avant de partir. Ainsi, vous pouvez vous familiariser avec la Porch et contrôler que rien ne manque.

## Brand voorzorgsmaatregelen

### Fire precautions – Vorkehrungen im Falle eines Brandes - Mesures de prévention d'incendies

- **Waarschuwing:** houdt alle vuur- en warmtebronnen uit de buurt van het tentdoek, het materiaal zal vlam vatten. Bij het kamperen moeten de volgende voorzorgsmaatregelen in acht genomen worden:
  - Gebruik nooit kaarsen, lucifers of open vuur in of dichtbij de tent.
  - Koken binnen de tent is gevaarlijk.
  - Houd rekening met de windrichting bij het maken van kampvuren. Houd een afstand van enkele meters van de tent. Wees er zeker van dat een kampvuur is volledig gedoofd alvorens de omgeving te verlaten of te gaan slapen.
  - Wees uiterst voorzichtig bij het gebruik van gaslantaarns en warmtebronnen in de tent.
  - Gebruik indien mogelijk alleen apparaten op batterijen.
  - Vul nooit lampen, warmtebronnen of fornuizen bij in de tent.
  - Doof alle lantaarns alvorens te gaan slapen.
  - Vermijd roken in de tent
  - Bewaar nooit ontvlambare middelen in de tent.
  - Wij adviseren u te allen tijde een stanleymes/stoffeerdermesje binnen handbereik te hebben. In geval van brand snijdt u hiermee door het tentdoek waardoor u een (nood)uitgang creëert.
- **Warning:** keep all flame and heat sources away from this tent fabric; the fabric will burn if left near any flame source. The following precautions should be followed when camping.
  - Never use candles, matches or open flames of any kind in or near a tent.
  - Cooking inside the tent is dangerous.
  - Build campfires downwind and several meters away from the tent. Always be sure to fully extinguish campfires before leaving camp or before retiring for the night.
  - Practice extreme caution when using fuel-powered lanterns and heaters inside the tent.
  - Use battery-operated equipment whenever possible.
  - Never refuel lamps, heaters or stoves near or inside the tent.
  - Extinguish all lanterns before going to sleep.
  - Avoid smoking in the tent.
  - Never store flammable substances inside the tent.
  - We advise you to keep a Stanley knife or carpet cutter within reach at all times. In case of fire, you can use this to cut through the canvas, thus creating an (emergency) exit.

- DE** **Achtung:** Halten Sie alle Feuer- und Wärmequellen außer Reichweite des Zeltes, da das Material sonst Feuer fangen kann. Beim Zelten sollten folgende Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:
- Verwenden Sie keine Kerzen, Streichhölzer oder offenes Feuer im Zelt oder in nächster Nähe des Zeltes.
  - Kochen im Zelt ist gefährlich.
  - Beachten Sie die Windrichtung beim Entfachen eines Lagerfeuers. Halten Sie einige Meter Abstand vom Zelt. Vergewissern Sie sich, dass das Lagerfeuer erloschen ist, bevor Sie die Gegend verlassen oder schlafen gehen.
  - Seien Sie im Zelt äußerst vorsichtig bei der Benutzung von Gaslampen und Wärmequellen.
  - Verwenden Sie, sofern möglich, nur batteriebetriebene Geräte.
  - Lampen, Wärmequellen oder Kocher sind nie am Zelt zu füllen.
  - Löschen Sie alle Laternen, bevor Sie schlafen gehen.
  - Rauchen im Zelt ist zu unterlassen.
  - Bewahren Sie nie entflammable Mittel im Zelt auf.
  - Wir empfehlen Ihnen, immer ein Stanley-/Teppichverlegemesser griffbereit zu haben. Bei Brand zerschneiden Sie hiermit das Zelttuch, wodurch ein (Not)ausgang entsteht.
- FR** **Attention:** éloignez les sources de chaleur ou de flammes de la toile de tente, cette dernière peut prendre feu. Tout campeur se doit de respecter les consignes de sécurité suivantes :
- N'utilisez jamais de bougies, d'allumettes ou de source de feu dans la tente ou à proximité.
  - Il est dangereux de cuisiner à l'intérieur de la tente.
  - Tenez compte de la direction du vent pour faire un feu de camp. Maintenez quelques mètres de distance avec la tente. Assurez-vous que le feu est entièrement éteint avant de quitter les lieux ou d'aller dormir.
  - Soyez extrêmement prudent lors de l'utilisation de lampes à gaz et de sources de chaleur dans la tente.
  - Si possible utilisez uniquement des appareils à piles.
  - Ne remplissez jamais des lampes, des sources de chaleur ou des appareils de cuisson dans la tente ou à proximité.
  - Eteignez toutes les lanternes avant d'aller dormir.
  - Evitez de fumer dans la tente.
  - Ne conservez jamais de produits inflammables dans la tente.
  - Nous vous conseillons d'avoir toujours sous la main un petit couteau Stanley ou de tapissier. En cas d'incendie, vous pourrez l'utiliser pour découper une ouverture dans la toile de tente et vous créer ainsi une issue (de secours).

## Garantiebepalingen Terms of Guarantee – Garantiebestimmungen - Conditions de garantie

- NL** Dit product kent garantietermijn van twee jaar. De garantie omvat productie- en materiaalfouten en geldt alleen indien het product is gebruikt voor het intentionele doel onder normale omstandigheden. Het omvat niet de te verwachten slijtage of door de gebruiker aangebrachte wijzigingen in het product. Ritsen vallen eveneens buiten de garantie. Wij hebben iedere mogelijke behoedzaamheid in acht genomen bij het maken en transporteren van dit product. Indien u ook voorzichtig met uw product omgaat, zult u meer plezier van uw aanschaf ondervinden. Beschadiging veroorzaakt door andere dan materiaal- of fabricagefouten valt niet onder de garantie, maar kan wel tegen een redelijke vergoeding gerepareerd worden. Indien u gebruikt wenst te maken van deze service, kunt u het product inleveren bij de winkel waar u het product oorspronkelijk heeft aangeschaft. Zorg er wel voor dat het product schoon is, wanneer u het inlevert. Buitensporig vieze producten worden niet geaccepteerd en worden naar de afzender geretourneerd. Producten kunnen alleen voor garantie in aanmerking komen, indien het aankoopbewijs wordt meegestuurd of een kopie hiervan.
- EN** This product is guaranteed for a period of two years. The guarantee covers manufacturing and material faults and will only apply if the product has been used for the intended purpose, under normal conditions. It does not cover normal wear and tear nor any alterations made by the customer. Zips are also excluded from the guarantee. We have taken every possible care while making and transporting this product. If you also take every possible care when using it, you will be able to enjoy your Nomad product for longer. Damage due to anything other than manufacturing or material faults will not be covered by any form of warranty, but can be repaired at a reasonable charge. If you would like to make use of this service, please return the product to the shop where you originally purchased the product. Make sure to clean the product before returning it. Unacceptably dirty products will not be handled and will be returned to sender. Products will only be considered for guarantee if the receipt or a copy is enclosed.
- DE** Für dieses Produkt gilt eine Garantie von zwei Jahren. Diese Garantie umfasst Produktions- und Materialfehler und gilt nur dann, wenn das Produkt für seine eigentliche Bestimmung unter normalen Umständen benutzt wurde. Sie beinhaltet nicht den zu erwartenden Verschleiß oder vom Benutzer angebrachte Veränderungen des Produkts. Reißverschlüsse sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Bei der Herstellung und beim Transport wurde besonders behutsam mit diesem Produkt umgegangen. Wenn auch Sie vorsichtig damit umgehen, wird Ihnen Ihre Anschaffung noch mehr Freude bereiten. Schäden, die nicht durch Material- oder Herstellungsfehler entstanden sind, fallen nicht unter die Garantie. Falls Sie diesen Service nutzen möchten, können Sie das Produkt beim Händler, bei dem Sie das Produkt ursprünglich erworben haben, abgeben. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Produkt bei der Abgabe sauber ist. Übermäßig verschmutzte Produkte werden nicht akzeptiert und werden dem Absender zurückgeschickt. Die Garantie kann nur dann für Produkte in Betracht kommen, wenn die Quittung oder eine Kopie dieser mitgesendet wird.
- FR** Cet article est en garanti pour une période de deux ans. La garantie couvre les défauts de matériau et de fabrication et n'est valable que lorsque le article est utilisée dans des conditions normales et pour des activités pour lesquelles elle a été conçue. L'usure normale et les modifications apportées par l'utilisateur à le article, ainsi que les fermetures éclair sont exclues de la garantie. Cet article a été fabriqué et transporté avec toute la prudence possible. Si vous l'utilisez avec tout autant de soin, vous aurez davantage de plaisir de votre achat. Les dégâts occasionnés par des causes autres que les défauts de matériau et de production ne sont pas couverts par la garantie, mais peuvent faire l'objet d'une réparation à un prix modique. Si vous souhaitez utiliser ce service, vous pouvez déposer votre article dans le magasin où vous l'avez achetée. Assurez-vous, à cette occasion, que le article est propre. Les articles présentant des saletés excessives ne sont pas acceptés et peuvent être retournés à l'expéditeur. Pour pouvoir bénéficier de la garantie, n'oubliez pas de joindre votre bon ou une photocopie d'achat à le article.